

0013

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No.

785016

ACC

10000/105/554

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No.

785016

10000/105/554

GENERAL ORDER NO. 48
JUNE, JULY 1945

0015

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No.

785016

My

Ex. Commission

G.O. 48 re-submitted for signature of CC. No objection.

from Political Advisor

21 June

H. D. Bunker Foster 1.6.61
CAS.

VP CR

Signed

MS/2.2/6.

60-20

6061

0013

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785016

Exhibit
TO: ~~the~~ Commission.

(2)

of Chief Commissioner
For approval and signature, please.

[Signature]

10 Jun 45,
Civil Affairs Section.

[Signature]
A.D. BOWEN-CALVERT, Lt. Col.,
CSO 64 Section.

CFA letter at letter the
inquiries is a matter of great
importance. *[Signature]* 17/6.

Chief Commissioner

The C.O. opposite has been submitted
by CFA & is a joint effort of the Finance Sub.
Com. & Labour Sub Com. It follows the letter
of Italian Govt & is what is required by R.C.s
in the North.

I recommend signature.

[Signature] 19/6/45

I see no objection.
[Signature]

606U

CC 09380
JUN 20 1945

18 Jan 45

Civil Affairs Section.

W.D. Bonham

A.E. DONHAM - Captain, 1st. Col.
CRA CA Section.

CFA letter at 11/1/45
concerns a matter of great
importance. 1/1/45

Chief Commissioner

The C.O. opposite has been submitted
by CFA & is a joint effort of the Finance Sub
Com. & Labor Sub Com. It follows the Union
of Italian East & is what is required by R.C.s
in the North.

I recommend signature.

M.S. (19/6/45)

I am in signature.
20/1/45

6060

[Signature]

(A. S. HILFORD)
Asst. Political Adviser (Br.)

No objection is perceived

[Signature]
Ad Ad (A)

6/20/45

ALLIED [REDACTED] COMMISSION
INTER-OFFICE MEMORANDUM

(6A)

16 LUG 1945

SUBJECT: General Order No. 48

FILE No. 14,03/25

TO : Civil Affairs Section

14 JUL 1945

1. Reference is made to Civil Affairs Section's letter of 13 July, subject above, file 6/5.16/CA. (6A)

2. At the meeting held in the Economic Section 13 July 45 which was attended by the Regional Commissioners, Ministers of the Italian Government and interested personnel of the Allied Commission, it was determined that General Order No. 48 was to be suspended. A cable was dispatched to the Northern Regions advising them of this suspension.

3. As a result, it will not be necessary to print and distribute an extension notice of the subject General Order.

Norman R. Smith
NORMAN R. SMITH
Major, AGD

Acting Chief Staff Officer

(6A)
6045

6059

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No.

785016

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
APO 394
CIVIL AFFAIRS SECTION6/5-16/01 ✓

12 July 45

SUBJECT : General Order No 48

TO : Economic Section

- 1 R.C. Venenik telephoned to ask whether, in view of the fact that G.O. 48 is only in force until 31 July, it is worth posting it. After consultation with Brigadier Gaultney-Smith he was told to distribute and post.
- 2 It is understood that the order may be extended.
- 3 This Section is responsible for any printing and distribution of extension notices which may be required. It must be pointed out that unless an order for printing is given within the next 3 days distribution down to Companies by 31 July is out of the question.


 A.D. EUTHAM CARTER
 Lt Colonel,
 GSO QA Section
Copy to : Labour S/O
Finance S/O

6049

6058

0020

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
APO 394
FINANCE SUB-COMMISSION

21 GIU. 1945

13261/P

19 June 1945

SUBJECT: Financing of Cassa Integrazione.

TO : Regional Commissioners, (For RFOs)
Liguria Region
Piemonte Region
Lombardia Region
Venetia Region
Emilia Region
Senior Civil Affairs Officers (For SFOs for Info)
AKG 5th & 8th Armies
IV Corps

1. Reference is made to LSC 415 of 8 June and to General Order No. 4 relating to special benefits for meeting the employment crisis in Northern Italy.

2. By a collective agreement of 13 June 1941 there was established a system of payments to workers employed less than 48 hours weekly, called *integrazioni salariali*, to bring their earnings to something approaching a normal level. This was achieved by paying the worker 75% of his minimum hourly base pay for the hours not worked up to 48 hours, this number of hours including time worked.

3. Payment of the *integrazione salariale*, although made in the first instance by the employer, is normally reimbursable from Istituto Nazionale della Previdenza Sociale whenever the total monthly outlay exceeds 5% of the payroll. If the total monthly outlay is less than 5% of the payroll, the employer owes the difference to Previdenza.

4. The fund for handling these balances owing to or owed by Previdenza is a separate gestione supervised by Previdenza and called Cassa Integrazione.

5. It will be seen that the payments charged to Cassa Integrazione by C.O. 48 will change completely in the territory affected, the financial basis on which it operates. Instead of operating on an assumed equivalence between favourable and unfavourable employer balances, payments by the Cassa will now be altogether out-of-pocket, the volume depending on the extent to which workers will be employed short-time. The critical shortages of materials and fuel in the North suggest that the volume of payments will be very substantial.

6. It is certain that the strain of handling large-scale under-employment far exceeds the capacity of a fund based on what has hitherto amounted to a 5% payroll tax. For this reason it has been decided after consultation with the Italian Government to subsidize the Cassa Integrazione so far as will be necessary until 31 July.

7. A complicating factor is the extreme financial stringency in which many large Northern concerns are currently found largely because they have sought out of their own resources to carry as many as possible of their workers. It will accordingly be difficult for many of them to advance the *integrazione*

6042

6057

TO : Regional Commissioners, (For RFOs)

Liguria Region
Piemonte Region
Lombardia Region
Venetia Region
Emilia Region

Senior Civil Affairs Officers (For SFOs for Info)

AR 5th & 8th Armies

IV Corps

1. Reference is made to L30 415 of 8 June and to General Order No. 4 relating to special benefits for meeting the employment crisis in Northern Italy.

2. By a collective agreement of 13 June 1941 there was established a system of payments to workers employed less than 48 hours weekly, called *integrazione salariale*, to bring their earnings to something approaching a normal level. This was achieved by paying the worker 75% of his minimum hourly base pay for the hours not worked up to 48 hours, this number of hours including time worked.

3. Payment of the *integrazione salariale*, although made in the first instance by the employer, is normally reimbursable from Istituto Nazionale della Previdenza Sociale whenever the total monthly outlay exceeds 5% of the payroll. If the total monthly outlay is less than 5% of the payroll, the employer owes the difference to Previdenza.

4. The fund for handling these balances owing to or owed by Previdenza is a separate gestione supervised by Previdenza and called *Cassa Integrazioni*.

5. It will be seen that the payments charged to *Cassa Integrazioni* by G.O. 48 will change completely in the territory affected, the financial basis on which it operates. Instead of operating on an assumed equivalence between favourable and unfavourable employer balances, payments by the *Cassa* will now be altogether out-of-pocket, the volume depending on the extent to which workers will be employed short-time. The critical shortages of materials and fuel in the North suggest that the volume of payments will be very substantial.

6. It is certain that the strain of handling large-scale under-employment far exceeds the capacity of a fund based on what has hitherto amounted to a 5% payroll tax. For this reason it has been decided after consultation with the Italian Government to subsidize the *Cassa Integrazioni* so far as will be necessary until 31 July.

7. A complicating factor is the extreme financial stringency in which many large Northern concerns are currently found largely because they have sought out of their own resources to carry as many as possible of their workers. It will accordingly be difficult for many of them to advance the *integrazione salariale* and await reimbursement.

8. You will accordingly instruct the provincial offices of Previdenza, upon receipt of application therefor, to advance funds to meet the expected outpayments for *integrazione salariale* and subsequently to check such advances against records of actual outpayments.

- 2 -

9. It is clear that this will necessitate greater financial support of the provincial offices for so much as concerns operations on account of Cassa Integrazione. You will therefore arrange for the submission of corrected estimates of financial needs on this account and for appropriate credits through the mechanism of the Tesoreria.

10. It is evident that similar financial strains may be experienced in connection with special payments of unemployment benefits and family allowances described in the aforementioned instruction and General Order. If this is the case, support similar to that already set forth should be supplied to Previdenza on account of its unemployment and family allowance funds. Where necessary, standard SB forms will be used in effecting the advances referred to in the preceding paragraph.

11. Provincial offices of Previdenza will be duly notified that they are responsible for ensuring that funds advanced to employers on applications of the nature referred to above are used in payment of the liabilities concerned; viz., advances of integrazioni salariali and assegni familiari.

12. The problem of the unemployed in the North is grave and urgent. The manner in which and the promptness with which it is met is a real test of the effectiveness of Allied Military Government. All Finance Officers are urged to cooperate to the full in the program for mitigating the effects of widespread unemployment and under-employment.

By command of Rear Admiral STONE:

ED G. H. H. H.
Joint Director,
Finance Sub-Commission.

DISTRIBUTION:

Executive Commissioner (2)
D.C.C.A.O., G-5 Section, W 15th Army Group
V.P. Civil Affairs Section (2)
V.P. Economic Section (2)
V.P. Establishment Section (2)
S.C.A.O., HQ, A.G. 5th Army (2)
S.C.A.O., HQ, A.G. 8th Army (2)
S.C.A.O., HQ, A.G. IV Corps (2)
Regional Commissioner, Emilia (20)
" " , Liguria (20)
" " , Piemonte (30)
" " , Lombardia (40)
" " , Venezie (40)
" " , Toscana (10)
Finance Sub-Commission (10)
Labour Sub-Commission (10)

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
APO 394
FINANCE SUB-COMMISSION

13261/F

16 June 1945

SUBJECT: General Order No. 48

TO : Vice President,
Economic Section

1. Reference is made to the attached General Order No. 48 entitled Employment in Industrial Undertakings and designed to meet the employment crisis in Northern Italy.
2. This order is based on an accord between the Economic Section and the Italian Government resulting in a letter of 8 June 1945 from the former Prime Minister. The details have been discussed at length with civil servants of the Ministry of Industry, Commerce and Labour and of the Treasury.
3. The order has the full support of Labour Sub-Commission as well as of Finance Sub-Commission. Both Sub-Commissioners are agreed that its issuance is a matter of great urgency.

A.P. Grassie Smith
Bng.
Joint Director,
Finance Sub-Commission.

60-40

6056

0024

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No.

785016

16 June 1945

2A

I certify that General Order No. 48 "Employment in Industrial Undertakings", is in the proper form for signature by the Chief Civil Affairs Officer.

LEGAL S/C.

W. E. Behrens

W. E. BEHRENS,
Colonel,
Chief Legal Advisor.

60-45

ALLIED MILITARY GOVERNMENT
OF OCCUPIED TERRITORY

GENERAL ORDER NO. 48

EMPLOYMENT IN INDUSTRIAL UNDERTAKINGS

WHEREAS in present conditions many workers employed by industrial undertakings in Northern Italy are surplus to the requirements of such undertakings; and

WHEREAS it is essential that such workers should not be dismissed, but should be retained or provided with alternative employment; and

WHEREAS in such case it is necessary that provisions should be made for the pay and allowances of the said workers; and

WHEREAS the Italian Government has requested the Allied Military Government that in such case the cost of such pay and allowances should be borne between the industrial undertakings by which the said workers are employed and the Cassa Integrazione Salariale and the Italian Government has agreed to provide, subject to future settlement and allocation, the necessary funds for the Cassa Integrazione Salariale if the current funds thereof are insufficient for this purpose.

NOW, THEREFORE, I, ELLERY WHEELER STONE, Rear Admiral, United States Naval Reserve, Chief Civil Affairs Officer, for and on behalf of the Supreme Allied Commander and Military Governor, hereby order as follows:

ARTICLE I

DISMISSAL OF WORKERS FORBIDDEN

It is forbidden for any industrial undertaking to dismiss or discontinue the employment of any worker to whom this order applies unless:

- a. Alternative reemployment is immediately available to such worker; or
- b. Such worker has by his conduct given due cause for his dismissal. Any dispute as to the existence of such due cause shall, if the same cannot be settled by the Internal Commissions of the said undertaking, be referred to and determined by the local Ufficio del Lavoro.

ARTICLE II

WAITING LISTS

1. Every industrial undertaking in which by reason of present conditions it is necessary temporarily to reduce the numbers of workers in active employment shall establish a "temporary waiting list" upon which there shall be inscribed;

- a. The names of all workers in the said undertaking who at the effective date of this order are registered on the "temporary disposability list" in accordance with the decrees of the so-called Fascist Republican Government

60-49

8055

undertakings in Northern Italy are surplus to the requirements of such undertakings; and

WHEREAS it is essential that such workers should not be dismissed, but should be retained or provided with alternative employment; and

WHEREAS in such case it is necessary that provisions should be made for the pay and allowances of the said workers; and

WHEREAS the Italian Government has requested the Allied Military Government that in such case the cost of such pay and allowances should be borne between the industrial undertakings by which the said workers are employed and the Cassa Integrazione Salariale and the Italian Government has agreed to provide, subject to future settlement and allocation, the necessary funds for the Cassa Integrazione Salariale if the current funds thereof are insufficient for this purpose.

NOW, THEREFORE, I, ELLERY WHEELER STONE, Rear Admiral, United States Naval Reserve, Chief Civil Affairs Officer, for and on behalf of the Supreme Allied Commander and Military Governor, hereby order as follows:

ARTICLE I

DISMISSAL OF WORKERS FORBIDDEN

It is forbidden for any industrial undertaking to dismiss or discontinue the employment of any worker to whom this order applies unless:

a. Alternative reemployment is immediately available to such worker; or

b. Such worker has by his conduct given due cause for his dismissal. Any dispute as to the existence of such due cause shall, if the same cannot be settled by the Internal Commissions of the said undertaking, be referred to and determined by the local Ufficio del Lavoro.

ARTICLE II

WAITING LISTS

1. Every industrial undertaking in which by reason of present conditions it is necessary temporarily to reduce the numbers of workers in active employment shall establish a "temporary waiting list" upon which there shall be inscribed:

a. The names of all workers in the said undertaking who at the effective date of this order are registered on the "temporary disposability list" in accordance with the decrees of the so-called Fascist Republican Government dated 20 January 1945 and 13 February 1945; and

b. Such other workers in the said undertaking as may from time to time be agreed between the management of the said undertaking and the Internal Commission thereof or in default of such agreement as may be determined by the local Ufficio del Lavoro.

2. All workers inscribed on the said list will be subject to such rules, regulations and control as may be established from time to time by the Istituto Nazionale della Previdenza Sociale for the purpose of determining employment status.

3. All workers inscribed on the said list will be entitled to the following benefits:

a. A daily allowance, to be paid by the said undertaking, of 10 lire for males over 18 years of age; of 7 lire for females over 18 years of age; 4 lire for juveniles not over 18 years of age.

b. The normal family allowance, to be paid by the said undertaking which shall be reimbursed by the Family Allowance Fund.

c. A daily allowance, to be paid by the Special Unemployment fund, of 20 lire for males over 18 years of age; 14 lire for females over 18 years of age; 8 lire for juveniles not over 18 years of age.

The allowances described in (b) and (c) hereof shall be paid in accordance with such rules and regulations established by the Istituto Nazionale della Previdenza Sociale as are not inconsistent with this order.

4. a. The industrial undertaking will transmit to the local office of the Istituto Nazionale della Previdenza Sociale and to the local Ufficio del Lavoro, not later than three days after the effective date of this order, a copy of the temporary waiting list.

b. Thereafter the industrial undertaking will transmit to the local Ufficio del Lavoro on the 3rd and 18th July 1945 the names of the workers then inscribed on the said list together with such information as the Ufficio del Lavoro may require.

c. The local Ufficio del Lavoro will use its best endeavours to provide for all workers inscribed on the temporary waiting list temporary alternative employment either in agriculture or in public works or in other available employment. Any worker who without due cause refuses to accept the alternative employment so provided shall forthwith be struck off the temporary waiting list and become liable to immediate dismissal by the industrial undertaking, notwithstanding the provisions of Article I of this order. Any dispute between the worker and the industrial undertaking as to the existence of due cause for such refusal shall, if the same cannot be settled by the Internal Commission of the industrial undertaking, be referred to and determined by the local Ufficio del Lavoro.

5. Workers on the temporary^{waiting} list continue to rank as employees of the industrial undertaking and are entitled to all their seniority service rights under collective contracts and regulations in force as if they were regularly attending work. Workers in the building industry will continue to receive the special benefits relative to Christmas bonus, vacations and national holidays. The rights referred to in this Section will continue also during the period of any temporary alternative employment provided under Section 4 (c) hereof.

6. A worker on the temporary^{waiting} list is permitted to resign from his employment with the industrial undertaking in which case he will be entitled

a. A daily allowance, to be paid by the said undertaking, of 10 lire for males over 18 years of age; of 7 lire for females over 18 years of age; 4 lire for juveniles not over 18 years of age.

b. The normal family allowance, to be paid by the said undertaking which shall be reimbursed by the Family Allowance Fund.

c. A daily allowance, to be paid by the Special Unemployment fund, of 20 lire for males over 18 years of age; 14 lire for females over 18 years of age; 8 lire for juveniles not over 18 years of age.

The allowances described in (b) and (c) hereof shall be paid in accordance with such rules and regulations established by the Istituto Nazionale delle Previdenza Sociale as are not inconsistent with this order.

4. a. The industrial undertaking will transmit to the local office of the Istituto Nazionale della Previdenza Sociale and to the local Ufficio del Lavoro, not later than three days after the effective date of this order, a copy of the temporary waiting list.

b. Thereafter the industrial undertaking will transmit to the local Ufficio del Lavoro on the 3rd and 18th July 1945 the names of the workers then inscribed on the said list together with such information as the Ufficio del Lavoro may require.

c. The local Ufficio del Lavoro will use its best endeavours to provide for all workers inscribed on the temporary waiting list temporary alternative employment either in agriculture or in public works or in other available employment. Any worker who without due cause refuses to accept the alternative employment so provided shall forthwith be struck off the temporary waiting list and become liable to immediate dismissal by the industrial undertaking, notwithstanding the provisions of Article I of this order. Any dispute between the worker and the industrial undertaking as to the existence of due cause for such refusal shall, if the same cannot be settled by the Internal Commission of the industrial undertaking, be referred to and determined by the local Ufficio del Lavoro.

5. Workers on the temporary/^{waiting}list continue to rank as employees of the industrial undertaking and are entitled to all their seniority service rights under collective contracts and regulations in force as if they were regularly attending work. Workers in the building industry will continue to receive the special benefits relative to Christmas bonus, vacations and national holidays. The rights referred to in this Section will continue also during the period of any temporary alternative employment provided under Section 4 (c) hereof.

6. A worker on the temporary/^{waiting}list is permitted to resign from his employment with the industrial undertaking in which case he will be entitled to receive the ~~usual~~ allowance^{for dismissal}.

ARTICLE III

REDUCED HOURS

1. All workers employed by an industrial undertaking other than those inscribed on the temporary waiting list thereof will, so far as practicable be maintained in full time employment. When such full time employment is not practicable the provisions of this Article shall have effect.
2. All workers working for more than eight but less than forty hours each week shall be paid at the following rates:
 - a. For the number of hours actually worked at the rate of pay per hour, including the proper proportion of every payment to which they are entitled.
 - b. For the difference between forty hours and the number of hours actually worked at the rate of 75% per hour, of the minimum base pay.

The aforementioned payments shall be paid to the worker by the industrial undertaking which shall be entitled to recover two-thirds of the payment mentioned in Clause (b) from the Casse Integrazione Salariale.

3. In computing the pay and in calculating the hours of work in cases in which the period of work exceeds one week, payment of the supplement referred to in Section 2 (b) above will be in accordance with the rules of the collective contract of 13 June, 1941 for the supplement to industrial employees working reduced hours, insofar as they are consistent with this order.

4. The payments described in Section 2 (b) above will not be paid in case of absence from work due to holidays, sickness, or industrial accident.

5. For the purpose of the recovery from the Cassa Integrazione Salariale of the two thirds of the payment referred to in Section 2 (b) above, the industrial undertaking will apply the adjustment system established by the provisions and regulations applicable to the Cassa Integrazione Salariale and by the aforesaid collective contract of 13 June 1941 save insofar as the same may be inconsistent with this order.

ARTICLE IV

Any industrial undertaking which is not financially in a position to pay in advance the family allowance referred to in Article II 3(b) of this Order or that portion of the payment referred to in Article III 2 (b) of this Order as is recoverable from the Cassa Integrazione Salariale may apply for the necessary funds to make either or both such payments to the Provincial Office of the Istituto Nazionale della Previdenza Sociale which shall thereupon advance such necessary funds on account of the family Allowance Fund or the Cassa Integrazione Salariale as the case may be.

In such case it will be the responsibility of the Provincial Office of the Istituto Nazionale della Previdenza Sociale to ensure that the funds so advanced have been used in payment of the liabilities hereinbefore mentioned.

- effect.
2. All workers working for more than eight but less than forty hours each week shall be paid at the following rates:
- a. For the number of hours actually worked at the rate of pay per hour, including the proper proportion of every payment to which they are entitled.
 - b. For the difference between forty hours and the number of hours actually worked at the rate of 75% per hour, of the minimum base pay.

The aforementioned payments shall be paid to the worker by the industrial undertaking which shall be entitled to recover two-thirds of the payment mentioned in Clause (b) from the Casse Integrations Salariale.

3. In computing the pay and in calculating the hours of work in cases in which the period of work exceeds one week, payment of the supplement referred to in Section 2 (b) above will be in accordance with the rules of the collective contract of 13 June, 1941 for the supplement to industrial employees working reduced hours, insofar as they are consistent with this order.

4. The payments described in Section 2 (b) above will not be paid in case of absence from work due to holidays, sickness, or industrial accident.

5. For the purpose of the recovery from the Cassa Integrations Salariale of the two thirds of the payment referred to in Section 2 (b) above, the industrial undertaking will apply the adjustment system established by the provisions and regulations applicable to the Cassa Integrations Salariale and by the aforesaid collective contract of 13 June 1941 save insofar as the same may be inconsistent with this order.

ARTICLE IV

Any industrial undertaking which is not financially in a position to pay in advance the family allowance referred to in Article II 3(b) of this Order or that portion of the payment referred to in Article III 2 (b) of this Order as is recoverable from the Cassa Integrations Salariale may apply for the necessary funds to make either or both such payments to the Provincial Office of the Istituto Nazionale della Previdenza Sociale which shall thereupon advance such necessary funds on account of the Family Allowance Fund or the Cassa Integrations Salariale as the case may be.

In such case it will be the responsibility of the Provincial Office of the Istituto Nazionale delle Previdenza Sociale to ensure that the funds so advanced have been used in payment of the liabilities hereinbefore mentioned.

CU53

ARTICLE V

APPLICABILITY OF ORDER

1. This Order shall not apply to:

- a. Any worker employed by an industrial undertaking whose employment began after the effective date of this Order.
- b. Any casual worker, after the termination of the work for which he was specifically engaged.
- c. Any worker who though employed by an industrial undertaking has experience of and is considered by the local Ufficio del Lavoro to be normally engaged in agricultural employment.

2. Nothing in this Order shall be deemed to prohibit an industrial undertaking from the preparation of a scheme for the gradual dismissal of workers who have been taken into employment by such undertaking since the 8th September 1943 provided that no such scheme may be put into operation without the previous authority in writing of the Allied Military Government.

3. Save as in this Article specifically mentioned, this Order applies to all industrial undertakings within territory in which this Order is effective and to all workers employed by such undertakings.

ARTICLE VI

EFFECTIVE DATE AND DURATION

This Order will have effect in any province within territory subject to the Allied Military Government on the date of its first publication therein and shall continue in effect until the 31st July 1945 inclusive.

FOR THE SUPREME ALLIED COMMANDER AND MILITARY GOVERNOR:

Wey U. Stone

ELMER WHEELER STONE,

Rear Admiral,

United States Naval Reserve,

Chief Civil Affairs Officer.

June 1945.

6045

GOVERNO MILITARE ALLEATO
DEL TERRITORIO OCCUPATO

ORDINANZA GENERALE NO. 48

LAVORATORI DI AZIENDE INDUSTRIALI

DATO che nelle attuali condizioni molti lavoratori dipendenti da aziende industriali nel Nord Italia sono in esuberanza rispetto alle esigenze delle aziende stesse;

DATO che e' di primaria importanza che detti lavoratori non siano licenziati, bensì, siano mantenuti alle dipendenze delle rispettive aziende ovvero sia loro offerta altra possibilità di lavoro;

DATO che sono necessarie in tal caso delle disposizioni relative alla paga ed agli assegni di detti lavoratori;

DATO che il Governo Italiano ha chiesto al Governo Militare Alleato che nel caso suddetto il carico di tali paghe ed assegni sia sostenuto dalle aziende industriali da cui detti operai dipendono e dalla Cassa Integrazione Salariale, e che il Governo Italiano ha acconsentito, salvo ogni futuro regolamento e futura assegnazione, di fornire i fondi necessari alla Cassa Integrazione Salariale qualora le disponibilità di quest'ultima fossero insufficienti allo scopo,

Io, ELLERY WHEELER STONE, Contrammiraglio della Riserva della Marina degli Stati Uniti, Ufficiale Capo degli Affari Civili, in nome e per conto del Comandante Supremo Alleato e Governatore Militare, ordino quanto segue:

ARTICOLO I

DIVIETO DI LICENZIAMENTO DEI LAVORATORI

E' vietato alle aziende industriali di licenziare o sospendere qualunque lavoratore nei cui confronti si applica la presente Ordinanza, a meno

- a. che a detti lavoratori sia immediatamente offerta altra possibilità di lavoro,
- b. o che la condotta dei lavoratori stessi abbia dato giusto motivo di licenziamento. Ogni controversia circa il suddetto giusto motivo, qualora non possa essere risolta dalla Commissione interna dell'azienda, dovrà essere rimessa per la definitiva decisione al locale Ufficio del lavoro.

ARTICOLO II

RUOLI DI MESSA IN ASPETTATIVA

1. Ogni azienda industriale che si trovi per le attuali circostanze costrutta a ridurre temporaneamente il numero dei lavoratori in ser-

DATO che nelle attuali condizioni molti lavoratori dipendenti da aziende industriali nel Nord Italia sono in esuberanza rispetto alle esigenze delle aziende stesse;

DATO che e' di primaria importanza che detti lavoratori non siano licenziati, bensì, siano mantenuti alle dipendenze delle rispettive aziende ovvero sia loro offerta altra possibilita' di lavoro;

DATO che sono necessarie in tal caso delle disposizioni relative alla paga ed agli assegni di detti lavoratori;

DATO che il Governo Italiano ha chiesto al Governo Militare Alleato che nel caso suddetto il carico di tali paghe ed assegni sia sostenuto dalle aziende industriali da cui detti operai dipendono e dalla Cassa Integrazione Salariale, e che il Governo Italiano ha acconsentito, salvo ogni futuro regolamento e futura assegnazione, di fornire i fondi necessari alla Cassa Integrazione Salariale qualora le disponibilita' di quest'ultima fossero insufficienti allo scopo,

Io, ELLERY WHEELER STONE, Contrammiraglio della Riserva della Marina degli Stati Uniti, Ufficiale Capo degli Affari Civili, in nome e per conto del Comandante Supremo Alleato e Governatore Militare, ordino quanto segue:

ARTICOLO I

DIVIETO DI LICENZIAMENTO DEI LAVORATORI

E' vietato alle aziende industriali di licenziare o sospendere qualunque lavoratore nei cui confronti si applica la presente Ordinanza, a meno

- a. che a detti lavoratori sia immediatamente offerta altra possibilita' di lavoro,
- b. o che la condotta dei lavoratori stessi abbia dato giusto motivo di licenziamento. Ogni controversia circa il suddetto giusto motivo, qualora non possa essere risolta dalla Commissione interna dell'azienda, dovra' essere rimessa per la definitiva decisione al locale Ufficio del lavoro.

ARTICOLO II

RUOLI DI MESSA IN ASPETTATIVA

1. Ogni azienda industriale che si trovi per le attuali circostanze costretta a ridurre temporaneamente il numero dei lavoratori in servizio effettivo, deve istituire un "ruolo di messa in aspettativa" su cui saranno trascritti
 - a. i nomi di tutti i lavoratori dell'azienda che, alla data dell'entrata in vigore della presente Ordinanza, trovansi iscritti nel "ruolo di temporanea disponibilita'" in conformita' ai decreti 20 gennaio 1945 e 13 febbraio 1945 del sedicente Governo repubblicano fascista;

b. i nomi di quanti altri lavoratori dell'azienda che venissero di tempo in tempo indicati di comune accordo da parte della Direzione dell'azienda e della Commissione interna della stessa, ovvero, in mancanza di un tale accordo, da parte del locale Ufficio del Lavoro.

2. Tutti i lavoratori iscritti nel detto ruolo saranno soggetti alle norme, ai regolamenti ed al controllo che verranno stabiliti di tempo in tempo dall'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale ai fini di determinare la condizione del lavoratore rispetto al rapporto di lavoro.

3. Tutti i lavoratori iscritti nel detto ruolo godranno del seguente trattamento economico:

a) una indennita' giornaliera, a carico dell'azienda, di L. 10 per i lavoratori maschi di eta' superiore ai 18 anni; di L. 7 per le donne di eta' superiore ai 18 anni; di L. 4 per i giovani d'ambo i sessi di eta' non superiore ai 18 anni.

b) il normale assegno familiare, a carico dell'azienda che ne sara' rimborsata dal Fondo Assegni Familiari.

c) una indennita' giornaliera a carico dello speciale Fondo di Disoccupazione, dell'importo di L. 20 per i lavoratori maschi di eta' superiore ai 18 anni; di L. 14 per le donne di eta' superiore ai 18 anni; di L. 8 per i giovani d'ambo i sessi di eta' non superiore ai 18 anni.

Assegno ed indennita' di cui alle lettere b) e c) saranno liquidati in conformita' alle norme ed ai regolamenti stabiliti dall'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale per quanto non siano incompatibili con la presente Ordinanza.

4. a) L'azienda industriale trasmettera' al locale ufficio dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale ed al locale Ufficio del Lavoro una copia del ruolo di messa in aspettativa, non oltre il terzo giorno successivo all'entrata in vigore della presente Ordinanza.

b) L'azienda industriale trasmettera' quindi al locale Ufficio del Lavoro, nei giorni 3 e 18 luglio '45, i nomi dei lavoratori a quella data iscritti nel menzionato ruolo, unitamente alle informazioni eventualmente richieste dallo stesso Ufficio del Lavoro.

c) Il locale Ufficio del Lavoro si adoperera' al massimo per assicurare a tutti i lavoratori iscritti nel ruolo di messa in aspettativa la possibilita' di prestare temporaneamente ^{alla} ~~lavoro~~ opera in lavori agricoli, opere pubbliche, o in altre attivita'. Il lavoratore, che senza motivo plausibile rifiuti di accettare la suddetta offerta di lavoro, sara' subito cancellato dal ruolo di messa in aspettativa e sara' passibile di immediato licenziamento dall'azienda industriale, nonostante le disposizioni dell'art. 1 della presente Ordinanza. Se sorgesse controversia tra il lavoratore e l'azienda industriale circa la presenza di un plausibile motivo per tale rifiuto, e non venisse risolta dalla Commissione interna dell'azienda industriale, la controversia stessa sara' rimessa per la relativa decisione al locale Ufficio

di determinare la condizione del lavoratore rispetto al rapporto di lavoro.

3. Tutti i lavoratori iscritti nel detto ruolo godranno del seguente trattamento economico:

- a) una indennità giornaliera, a carico dell'azienda, di L. 10 per i lavoratori maschi di età superiore ai 18 anni; di L. 7 per le donne di età superiore ai 18 anni; di L. 4 per i giovani d'ambo i sessi di età non superiore ai 18 anni.
- b) il normale assegno familiare, a carico dell'azienda che ne sarà rimborsata dal Fondo Assegni Familiari.
- c) una indennità giornaliera a carico dello speciale Fondo di Disoccupazione, dell'importo di L. 20 per i lavoratori maschi di età superiore ai 18 anni; di L. 14 per le donne di età superiore ai 18 anni; di L. 8 per i giovani d'ambo i sessi di età non superiore ai 18 anni.

Assegno ed indennità di cui alle lettere b) e c) saranno liquidati in conformità alle norme ed ai regolamenti stabiliti dall'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale per quanto non siano incompatibili con la presente Ordinanza.

4. a) L'azienda industriale trasmetterà al locale ufficio dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale ed al locale Ufficio del Lavoro una copia del ruolo di messa in aspettativa, non oltre il terzo giorno successivo all'entrata in vigore della presente Ordinanza.

b) L'azienda industriale trasmetterà quindi al locale Ufficio del Lavoro, nei giorni 3 e 18 luglio '45, i nomi dei lavoratori a quella data iscritti nel menzionato ruolo, unitamente alle informazioni eventualmente richieste dallo stesso Ufficio del Lavoro.

c) Il locale Ufficio del Lavoro si adopererà al massimo per assicurare a tutti i lavoratori iscritti nel ruolo di messa in aspettativa la possibilità di prestare temporaneamente la loro opera in lavori agricoli, opere pubbliche, o in altre attività. Il lavoratore, che senza motivo plausibile rifiuti di accettare la suddetta offerta di lavoro, sarà subito cancellato dal ruolo di messa in aspettativa e sarà passibile di immediato licenziamento dall'azienda industriale, nonostante le disposizioni dell'art. 1 della presente Ordinanza. Se sorgesse controversia tra il lavoratore e l'azienda industriale circa la presenza di un plausibile motivo per tale rifiuto, e non venisse risolta dalla Commissione interna dell'azienda industriale, la controversia stessa sarà rimessa per la relativa decisione al locale Ufficio del Lavoro.

5. I lavoratori iscritti nel ruolo di messa in aspettativa figurano sempre come dipendenti dall'azienda industriale e conservano tutti i diritti relativi alla anzianità di servizio sanciti dai contratti collettivi e regolamenti in vigore, come se fossero regolarmente presenti al lavoro nell'azienda. Per i lavori edili restano ferme le particolari disposizioni relative alla gratifica natalizia, ferie e ricorrenze nazionali. Durante il periodo nel quale i lavoratori

presteranno temporaneamente l'opera loro in conformita' alle offerte di lavoro di cui al n. 4, c), essi continueranno a godere dei diritti menzionati nel presente numero.

6. Il lavoratore iscritto nel ruolo di messa in aspettativa puo' presentare le proprie dimissioni all'Azienda industriale, nel qual caso avra' diritto alla indennita' di licenziamento.

ARTICOLO III

ORARIO RIDOTTO

1. Tutti i lavoratori dipendenti da una azienda industriale, che non siano quelli iscritti nel ruolo di messa in aspettativa della stessa, saranno mantenuti per quanto possibile ad orario normale. Quando detto orario normale non sia praticabile, si osserveranno le disposizioni del presente articolo:

2. I lavoratori che settimanalmente lavorino piu' di otto ma meno di quaranta ore, verranno remunerati nella misura seguente:

- a. nella misura della paga oraria quale risulta includendovi proporzionalmente ogni spettanza, per le ore di lavoro effettivo;
 - b. nella misura del 75% del minimo di paga oraria base, per la differenza tra le quaranta ore ed il numero di ore di lavoro effettivo.
- Tali paghe saranno a carico dell'azienda industriale, la quale avra' diritto a farsi rimborsare dalla Cassa Integrazione Salariale i due terzi della paga di cui alla lettera b-.

3. Per quanto concerne il computo della paga ed il calcolo delle ore lavorative nei casi in cui il periodo di lavoro sia superiore ad una settimana, l'integrazione di cui al n. 2, b) sara' liquidata in conformita' alle norme del contratto collettivo del 13 giugno 1941 regolanti le integrazioni dei salari ai lavoratori dell'industria che lavorino ad orario ridotto, per quanto esse non siano incompatibili con la presente Ordinanza.

4. La paga di cui al n. 2, b), non sara' corrisposta in caso di assenza dal lavoro per permessi, malattia o infortuni.

5. Ai fini del rimborso della Cassa Integrazione Salariale dei due terzi della paga di cui al n. 2, b), l'azienda industriale osservera' il sistema di conguaglio stabilito dalle disposizioni e dai regolamenti applicabili alla Cassa Integrazione Salariale e dal menzionato contratto collettivo del 13 giugno 1941, salvo per quanto detti norme e contratto fossero incompatibili con la presente Ordinanza.

ARTICOLO IV

Le aziende industriali che fossero in tale situazione finanziaria da non potere anticipare l'assegno familiare di cui all'art. II, 3, b), della presente Ordinanza o la parte della paga di cui all'art. III, 2, b) rimborsabile dalla Cassa Integrazione Salariale, possono richiedere i fondi necessari, per uno o entrambi i detti pagamenti, all'Ufficio

ARTICOLO III

ORARIO RIDOTTO

1. Tutti i lavoratori dipendenti da una azienda industriale, che non siano quelli iscritti nel ruolo di messa in aspettativa della stessa, saranno mantenuti per quanto possibile ad orario normale. Quando detto orario normale non sia praticabile, si osserveranno le disposizioni del presente articolo:
2. I lavoratori che settimanalmente lavorino più di otto ma meno di quaranta ore, verranno remunerati nella misura seguente:
 - a. nella misura della paga oraria quale risulta includendovi proporzionalmente ogni spettanza, per le ore di lavoro effettivo;
 - b. nella misura del 75% del minimo di paga oraria base, per la differenza tra le quaranta ore ed il numero di ore di lavoro effettivo.Tali paghe saranno a carico dell'azienda industriale, la quale avrà diritto a farsi rimborsare dalla Cassa Integrazione Salariale i due terzi della paga di cui alla lettera b-.
3. Per quanto concerne il computo della paga ed il calcolo delle ore lavorative nei casi in cui il periodo di lavoro sia superiore ad una settimana, l'integrazione di cui al n. 2, b) sarà liquidata in conformità alle norme del contratto collettivo del 13 giugno 1941 regolanti le integrazioni dei salari ai lavoratori dell'industria che lavorino ad orario ridotto, per quanto esse non siano incompatibili con la presente Ordinanza.

4. La paga di cui al n. 2, b), non sarà corrisposta in caso di assenza dal lavoro per permessi, malattia o infortuni.

5. Ai fini del rimborso della Cassa Integrazione Salariale dei due terzi della paga di cui al n. 2, b), l'azienda industriale osserverà il sistema di conguaglio stabilito dalle disposizioni e dai regolamenti applicabili alla Cassa Integrazione Salariale e dal menzionato contratto collettivo del 13 giugno 1941, salvo per quanto detti norme e contratto fossero incompatibili con la presente Ordinanza.

ARTICOLO IV

Le aziende industriali che fossero in tale situazione finanziaria da non potere anticipare l'assegno familiare di cui all'art. II, 3, b), della presente Ordinanza o la parte della paga di cui all'art. III, 2, b) rimborsabile dalla Cassa Integrazione Salariale, possono richiedere i fondi necessari, per uno o entrambi i detti pagamenti, all'Ufficio Provinciale dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale, che anticiperà i detti fondi per conto del Fondo Assegni Familiari o della Cassa Integrazione Salariale, a seconda del caso.

Sull'Ufficio Provinciale dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale grava la responsabilità di assicurarsi che i fondi così anticipati siano stati impiegati ad effettuare i pagamenti su menzionati.

ARTICOLO V

APPLICABILITA' DELL'ORDINANZA

1. La presente Ordinanza non si applica:
 - a. ai lavoratori dipendenti da aziende industriali, la cui assunzione ha avuto luogo dopo l'entrata in vigore della presente Ordinanza;
 - b. ai lavoratori avventizi, una volta terminato il lavoro per cui sono stati specificamente assunti;
 - c. ai lavoratori che, pure essendo alla dipendenza di una azienda industriale, abbiano pratica di lavori agricoli e siano considerati dal locale Ufficio del Lavoro come normalmente occupati negli stessi.
2. Nulla nella presente Ordinanza potrà essere interpretato come inteso a vietare alle aziende industriali la preparazione di schemi di graduale licenziamento degli operai da esse rispettivamente assunti a partire dall'8 settembre '43, purché nessuno schema del genere venga tradotto in realtà senza previa autorizzazione scritta del Governo Militare Alleato.
3. Salvo quanto specificamente disposto in questo articolo, la presente Ordinanza si applica a tutte le aziende industriali situate nel territorio nel quale e' in vigore la presente Ordinanza, ed a tutti i lavoratori alla dipendenza di dette aziende.

ARTICOLO VI

TERMINI DI VALIDITA'

La presente Ordinanza entra in vigore in ogni Provincia situata nel territorio soggetto al Governo Militare Alleato alla data della sua prima pubblicazione nella stessa, e resterà in vigore fino al 31 luglio 1945 incluso.

PER IL COMANDANTE SUPREMO ALLEATO E GOVERNATORE MILITARE

60

ELIERY WHEELER STONE

Contrammiraglio

Riserva della Marina degli Stati Uniti

Ufficiale Capo degli Affari Civili.

60

